

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Костромской государственный университет»  
(КГУ)

**ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Направленность: Зарубежная филология и межкультурная коммуникация

Квалификация выпускника: магистр

**Кострома  
2022**

Программа государственной итоговой аттестации разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 980 от 12.08.2020) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология (уровень магистратуры)».

Год начала подготовки: 2022

Разработал: Денисова Т.М., доцент кафедры романо-германских языков, к.ф.н., доцент

Рецензент: Коптелова Н.Г., профессор кафедры отечественной филологии ФГБОУ ВО «Костромской государственной университет», д.ф.н., профессор

**ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:**

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 7 от 21.03.2022 г.

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины государственной итоговой аттестации

**Целью** государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовленности обучающихся Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Костромской государственной академической магистратуры», освоивших образовательную программу академической магистратуры, к выполнению профессиональных задач и соответствия их подготовки требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология, профиля «Зарубежная филология и межкультурная коммуникация».

**Задачи** государственной итоговой аттестации: оценить качество и уровень сформированности компетенций, знаний, умений, навыков обучающихся и их готовность решать следующие профессиональные задачи:

**в области научно-исследовательской деятельности:**

самостоятельное проведение научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

квалифицированный анализ, оценка, реферирование, оформление и продвижение результатов собственной научной деятельности;

подготовка и редактирование научных публикаций;

участие в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;

**в области педагогической деятельности:**

планирование, организация и реализация образовательного процесса по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования;

разработка под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию;

рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям);

участие в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования, в профориентационных мероприятиях со школьниками;

педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования.

В соответствии с профилем подготовки «Зарубежная филология и межкультурная коммуникация» выпускник должен решать следующие профессиональные задачи

**в области профильной деятельности:**

владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания, применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный акт коммуникации в устной и письменной формах с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

умение использовать достижения философской мысли в области переводоведения и труды отечественных и зарубежных теоретиков и практиков перевода для решения конкретных переводческих задач;

представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;

владение системными знаниями о важнейших историко-литературных процессах стран изучаемых языков, о литературных течениях в контексте взаимодействия культур.

## **2. Перечень компетенций, оцениваемых в ходе государственной итоговой аттестации**

В процессе государственной итоговой аттестации осуществляется оценка следующих компетенций.

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать **универсальными компетенциями (УК):**

УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

**общефессиональными компетенциями (ОПК):**

ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.

ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;

ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.

**профессиональными компетенциями (ПК)**

***научно-исследовательская деятельность:***

ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;

ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;

***педагогическая деятельность:***

ПК-5 владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования;

ПК-6 владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию;

**профильными (специальными) компетенциями:**

КС-1ЦЭ Коммуникация и кооперация в цифровой среде. Компетенция предполагает способность человека в цифровой среде использовать различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей.

КС-2ЦЭ Саморазвитие в условиях неопределенности. Компетенция предполагает способность человека ставить себе образовательные цели под возникающие жизненные задачи, подбирать способы решения и средства развития (в том числе с использованием цифровых средств) других необходимых компетенций.

КС-4ЦЭ Управление информацией и данными. Компетенция предполагает способность человека искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач.

КС-43 Владеет первичными профессиональными умениями в области прикладных систем искусственного интеллекта.

### **3. Место государственной итоговой аттестации в структуре ОП ВО**

Государственная итоговая аттестация относится к базовой части учебного плана. Государственная итоговая аттестация завершает освоение основной образовательной программы, является обязательной для всех обучающихся. Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы с требованиями федерального государственного образовательного стандарта.

### **4. Структура и содержание государственной итоговой аттестации**

Общая трудоемкость государственной итоговой аттестации составляет 9 зачетных единиц (324 часов), 6 недель.

#### **4.1. Формы проведения государственной итоговой аттестации**

В блок «Государственная итоговая аттестация» входит подготовка выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты ВКР.

#### **4.2. Требования к выпускной квалификационной работе**

Выпускная квалификационная работа должна соответствовать требованиям, которые указаны в «Положении о выпускной квалификационной работе магистра», утвержденном Ученым советом КГУ 24.01.2017 г. (протокол № 5). Объем заимствований в ВКР не должен превышать 45 %. Учет результатов проверки уровня самостоятельности выполненной ВКР определен «Положением о порядке проверки выпускных квалификационных (научно-квалификационных) работ на объем заимствований и

размещении их в электронной информационно-образовательной среде», утвержденным Ученым советом КГУ 24.01.2017 г. (протокол № 5).

### **4.3. Методические рекомендации для обучающихся по подготовке выпускной квалификационной работы**

Защита квалификационной работы происходит на публичном заседании государственной аттестационной комиссии в соответствии с графиком защиты, утверждённым проректором по учебно-методической работе КГУ.

После объявления председателем ГАК о защите соответствующей квалификационной работы слово предоставляется студенту-дипломнику для представления своего сочинения государственной комиссии. Вступительное слово – это сообщение автора дипломного сочинения, дающее слушателям общее представление о работе, об основных итогах проведенного исследования.

По сложившемуся опыту студент в своей речи:

- кратко обосновывает значимость проблематики квалификационной работы, определяет ее цель и задачи;
- очерчивает круг исследованных вопросов и раскрывает структуру квалификационного сочинения;
- формулирует наиболее принципиальные выводы теоретического и практического характера;
- в более подробном плане, но достаточно обобщенно, рассматривает несколько конкретных аспектов проблемы.

(Предварительно выпускнику следует посоветоваться по содержанию своего выступления с научным руководителем.)

Для вступительного слова студенту-выпускнику предоставляется не более 10-ти минут.

Затем членами комиссии и присутствующими задаются вопросы, на которые студент должен ответить. Студенту может быть задан любой вопрос, касающийся темы квалификационной работы. После ответов студента на заданные вопросы научный руководитель зачитывает свой отзыв о представленной ВКР (кроме того, при наличии внешней рецензии – рецензент зачитывает свой отзыв, а студенту предоставляется слово для ответа на прозвучавшие в рецензии вопросы и замечания).

После выступления студента открывается дискуссия по обсуждаемой проблеме, в ходе которой любой из присутствующих (в том числе и члены ГАК) может высказать свое суждение о работе, сделать замечания, указать на вопросы, которые требуют дальнейшего разъяснения и обсуждения. Студенту предоставляется право принимать участие в дискуссии.

Окончательная оценка за квалификационную работу выставляется на итоговой государственной аттестации и объявляется председателем ГАК.

## **5. Порядок проведения государственной итоговой аттестации**

Государственная итоговая аттестация проводится в соответствии с требованиями следующих федеральных и локальных актов:

Федеральный закон 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г.;

Положение о проведении государственной итоговой аттестации по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденное Ученым советом, протокол № 2 заседания КГУ от 17.10.2017 (редакция с изменениями, утверждено протокол №7 решением Ученого совета от 14.04.2020).

Положение о проведении государственной итоговой аттестации по программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденное Ученым советом, протокол № 5 заседания Ученого совета КГУ от 24.01.2017 (редакция с изменениями, утверждено протокол №7 решением Ученого совета от 14.04.2020).

Порядок организации и проведения государственной итоговой аттестации с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, утвержденный Ученым советом, протокол №3 от 28.10.2020.

## **6. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации**

### **а) основная:**

1. Кузнецов, И.Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И.Н. Кузнецов. - 3-е изд. - М. : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К<sup>о</sup>», 2017. - 283 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02783-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450759](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450759)
2. Филология и коммуникативные науки : учебное пособие / под общ. ред. А.А. Чувакина ; ред.-сост. А.А. Чувакин, С.В. Доронина, И.Ю. Качесова и др. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 497 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1914-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482134>

### **б) дополнительная:**

1. Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие / Г.А. Вильданова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968>
2. Витковская, Л.В. Когниция и образ автора в интерпретации смысла: Литературоведение XXI века : учебное пособие / Л.В. Витковская. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 333 с. - ISBN 978-5-4458-8659-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235651>
3. Зеленецкий, А.Л. Сравнительная типология основных европейских языков : Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений . - М. : Академия, 2004. - 252 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 238-243. - Предм. указ.: с. 227-237 . - ISBN 5-7695-1418-3 : 91.20.
4. Масленникова, Е.М. Художественная коммуникация перевода: параметры и особенности / Е.М. Масленникова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 198 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-7702-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444204>
5. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация : [учеб. пособие для студ. и аспирантов по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / С.Г. Тер-Минасова ; Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. - 2-е изд., дораб. - М. : МГУ, 2004. - 352 с. : ил. - (Классический университетский учебник). - ISBN 5-211-04869-5 : 190.00. Рекомендовано МО РФ, Кн. № 491069 с автографом
6. Попова, З.Д. Язык и национальная картина мира / З.Д. Попова, И.А. Стернин. - Изд. 4-е, стер. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 101 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5726-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375681>
7. Фокина, М.А. Филологический анализ текста : учебное пособие / М.А. Фокина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Костромской государственный университет имени Н.А. Некрасова. - Кострома : КГУ им. Н.А. Некрасова,

2013. - 140 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7591-1371-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275635>

**в) периодические издания:**

1. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология, 2011–2016
2. Вопросы филологии
3. Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2013–2014
4. Филологические науки, 2011
5. Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2011–2014

Доступные в базе «МАРС»:

1. Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – ISSN 1818-7935
2. Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация
3. Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация
4. Филология – Philologica
5. Филологический дискурс
6. Филологические науки. Вопросы теории и практики
7. Филологические исследования
8. Вопросы филологии: научный журнал. – ISSN 1562-1391
9. Филологические науки (Научные доклады высшей школы): научный. – ISSN 0130-9730
10. Вестник Пермского университета. Серия: Российская и зарубежная филология

**7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки к государственной итоговой аттестации**

Информационно-образовательные ресурсы:

1. Федеральный портал «Российское образование»;
2. Официальный сайт министерства образования и науки Российской Федерации

Электронные библиотечные системы:

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Университетская библиотека online»
3. ЭБС «Znanium»

**8. Материально-техническое и информационное обеспечение государственной итоговой аттестации**

Аудитория, оснащенная компьютером, проектором; программное обеспечение – Google Chrome, HotPotatoes, iTALC, iTest, Java, Microsoft PowerPoint Viewer, Microsoft Security Essentials, Net Control, NordMaster, OpenOffice, LibreOffice, Firefox, Gimp, Gravit Designer, Scribus, Audacity, OpenShot.